



Bedienungsanleitung

Operating Instructions

Mode d'emploi

- » Absaughauben
- » Extractor Hood
- » Sorbonne sur Paillasse

SICCO Absaughaube, Artikelnummer: V 1960-02 und V 1960-04.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. LIEFERUMFANG	2
2. SICHERHEITSHINWEISE	2
3. INBETRIEBNAHME	2
4. FUNKTIONSHINWEISE	2
5. SERVICE / PFLEGE	2
6. STÖRUNGSHINWEISE / REPARATUREN	2
7. ENTSORGUNGSHINWEISE	3
8. SPEZIFIKATIONEN	3
9. SONDERANFERTIGUNG NACH KUNDENWUNSCH	3



Bitte lesen Sie alle im folgenden aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Wir bitten dringend, die Hinweise für die Sicherheit, den Gebrauch und die Wartung zu beachten.

In der SICCO Absaughaube können Sie chemische Mischungen herstellen und werden vor schadstoffhaltigen Stoffen geschützt. Die Abzugshaube lässt sich in Ihr bestehendes Abluftsystem integrieren.

Die Sichtscheiben bestehen aus hochwertigem, transparentem Kunststoff. Die Aluminium-Profile werden sicher mittels Polyamid-Verbinder verbunden.

1. Lieferumfang

- 1 SICCO Absaughaube
- 1 Bedienungsanleitung

2. Sicherheitshinweise

- » Bitte nehmen Sie eine schadhafte Absaughaube nicht in Gebrauch.
- » Sorgen Sie für einen sicheren Stand der Absaughaube.
- » Benutzen Sie die Absaughaube nur in gut belüfteten Räumen.
- » Benutzen Sie die Absaughaube nur bei einer Umgebungstemperatur von -20 °C bis $+70\text{ °C}$.
- » Schützen Sie die Absaughaube vor direkter Sonneneinstrahlung.
- » Benutzen Sie die Absaughaube nur auf einer für Sie gut erreichbaren Arbeitshöhe.
- » Prüfen Sie den korrekten Anschluss an Ihr Absaugsystem.
- » Prüfen Sie, ob die Absaugleistung Ihres Systems für Ihre Anwendung ausreichend ist.
- » Lehnen Sie sich mit Ihrem Oberkörper nicht in den Innenraum der Absaughaube.
- » Der Absaugschlauch darf nicht unter Zug- oder Druckspannung stehen.
- » Prüfen Sie nach einer Abwesenheit erneut, ob Sie die nötigen Sicherheitsbedingungen vorfinden.
- » Arbeiten Sie unter der Absaughaube nicht mit Gasen, welche schwerer sind als Luft.
- » Diese Bedienungsanleitung kann nicht alle Gefahren aufzeigen. Die Einhaltung aller Sicherheitsvorschriften liegt in der Verantwortung des Anwenders.

3. Inbetriebnahme

Entnehmen Sie die Absaughaube aus ihrer Schutzhülle und stellen sie auf eine waagrechte, ebene Arbeitsfläche.

- » Verbinden Sie den Anschlussstutzen der Absaughaube mit einem geeigneten Schlauch oder einem Rohr mit Ihrem bestehenden Abluftsystem. Sichern Sie den Schlauch oder das Rohr gegen ungewolltes Lösen.



4. Funktionshinweise

Durch den Abluftanschluss auf der Oberseite wird die Absaughaube mit Ihrem bestehenden Abluftsystem verbunden. Personen und Umgebung werden durch die transparenten Wände geschützt.

5. Service / Pflege

- » Verwenden Sie zur Reinigung nur weiche Tücher. Benutzen Sie keine lösungsmittelhaltigen oder scheuernden Reinigungsmittel.

6. Störungshinweise / Reparaturen

Die im Folgenden aufgezeigten Hinweise zur Beseitigung von möglichen Störungen sollen Ihnen helfen, die Ursachen für die Störungen selbst zu erkennen und evtl. zu beseitigen. Sollte ein Schaden vom Anwender nicht zu beheben sein, bitten wir um telefonische Rücksprache. Wir werden dann gerne versuchen, Ihnen auf diesem Wege zu helfen. Sollte dies dann endgültig zu keinem positiven Ergebnis führen, bitten wir die Absaughaube im gereinigten Zustand zurückzusenden. Wir werden dann prüfen, inwieweit eine kosten-günstige Reparatur möglich ist.

Beanstandung	Ursache und Abhilfe
Die Absaugleistung ist zu gering.	<ul style="list-style-type: none"> » Es befinden sich Fremdkörper im Absaugstutzen oder in der Abluftleitung. Entfernen Sie die Fremdkörper. » Der gewählte Arbeitsplatz ist zu weit von der Absauganlage entfernt. Wählen Sie einen Anschluss, welcher näher an der Anlage liegt. » Der gewählte Arbeitsplatz befindet sich an einer zu kleinen Nebenleitung Ihrer Absauganlage. Wählen Sie eine Hauptleitung als Anschluss.

7. Entsorgungshinweise

Die Absaughaube sowie die Verpackungen bestehen aus recyclingfähigen Materialien und können deshalb den ortsüblichen Entsorgungsstellen zugeführt werden. Nähere Angaben zu den verwendeten Materialien entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Spezifikationen.

8. Spezifikationen

	Absaughaube Artikelnr: V 1960-02	Absaughaube Artikelnr: V 1960-04
Außenmaße: B x H x T	900 x 965 x 600 mm	1200 x 965 x 600 mm
Nutzbarer Innenraum: B x H x T	860 x 880 x 560 mm	1160 x 880 x 560 mm
Arbeitsraumöffnung: B x H	545 x 600 mm	850 x 600 mm
Gewicht	20 kg	23 kg
Anschluss-Stutzen Ø	DN 160	
Material Rahmen	Aluminium mit Verbindungen aus Polyamid	
Material Seitenscheiben	PC (Polycarbonat)	
Material Oberseite	PP (Polypropylen)	

9. Sonderanfertigung nach Kundenwunsch

Sollten Sie eine Absaughaube in einer anderen Abmessung oder Ausführung benötigen, dann senden Sie uns einfach eine Anfrage mit den von Ihnen gewünschten Daten. Als Hersteller sind wir der richtige Ansprechpartner für Ihre Sonderwünsche.

Grundsätzlich sind folgende Änderungen zu unseren Standard-Absaughauben möglich:

- » Anderer Abluftanschluss auf der Oberseite (kostenneutral).
- » Zusätzliche Ab- oder Zuluftanschlüsse.
- » Andere Außenabmessungen.
- » Anderes Material der Scheiben.
- » Antistatische Ausführung.

Sollten Sie Fragen zu Sonderanfertigungen haben, sind wir Ihnen gerne bei der Lösung Ihrer Probleme behilflich.

SICCO Extractor Hood, Cat.-No.: V 1960-02 and V 1960-04

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Supplied with	5
2. Security Advice	5
3. Taking into operation	5
4. Functionality	5
5. Service / Maintenance	5
6. Disturbances / Repair	5
7. Waste Disposal	6
8. Specifications	6
9. Customizations	6



Please read the information listed below thoroughly. We urgently ask you to observe the instructions about security, use and maintenance.

The SICCO Extraction Hood allows production of chemical compounds and provides safe protection from contaminating substances. The Extraction Hood can easily be integrated into your existing exhaust air system on site.

All panels are made of high quality, transparent polycarbonate panels, except the top panel is made of polypropylene. The aluminium profiles are joint together with connectors made of polyamide.

1. Supplied with

- 1 SICCO Extractor Hood
- 1 Operating Instructions

2. Sicherheitshinweise

- » Do not take a damaged Extractor Hood into operation.
- » Provide a safe stand for the Extractor Hood.
- » SICCO Extractor Hood shall be taken into operation only in rooms with sufficient ventilation.
- » The ambient temperature range of $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ to $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$ shall not be exceeded.
- » Do not expose the Extractor Hood to direct sunlight.
- » Place the Extractor Hood in a reachable working height.
- » Check the correct connection to your exhaust air system.
- » Check whether the performance of your exhaust air system is sufficient for the use of the Extractor Hood.
- » Do not lean the upper part of your body into the interior of the Extractor Hood.
- » Do not put the aspirator hose under tensile or compressive stress.
- » Please check after any absences whether the security instructions are still observed.
- » Do not work with any gas which is heavier than the ambient air.
- » This operating instruction cannot reflect all possible dangers which might occur during use. Users should check and observe all safety regulations.

3. Taking into operation

Remove the packing and the protection cover and place the Extractor Hood on a horizontal, plain bench.

- » Connect the Extractor Hood to your exhaust air system with suitable tube or tubing via the port on the top side. Secure the connection to avoid unintentional disconnection.



4. Functionality

The Extractor Hood is connected to your existing exhaust air system by the connector port on its top side. Persons and the ambient atmosphere is protected from contamination by the transparent side walls.

5. Service / Maintenance

- » Use only soft clothes for cleaning. Do not use any detergents which may contain solvents or which scrub.

6. Disturbances / Repair

The following information shall help you to recognise and, if possible, to eliminate possible reasons for disturbances by yourself. If you are not able to handle the disturbance, please give us a call. We will then try to help you this way. If then, a solution to your problem cannot be found, we will ask you to return the cleaned glove box in its original packing to us. Then we will check, whether a cost-effective repair is possible.

Sicco Extractor Hood

Objection	Reason and help
The aspiration performance is too low.	<ul style="list-style-type: none">» Foreign bodies can be stuck in the connector port or the aspirator tube. Remove them.» The distance from the chosen work place to the exhaust air system is too big. Choose an alternative place which is nearer to the exhaust air system.» The chosen work place can be situated at a minor line of your exhaust air system. Choose an alternative place and connect the extractor hood to the major line.

7. Waste Disposal

The Extractor Hood as well as its packing are made of recyclable materials. Please take further information on the materials used from the following specifications:

8. Specifications

	Extractor Hood Cat.-No.: V 1960-02	Extractor Hood Cat.-No.: V 1960-04
Overall dimensions: W x H x D	900 x 965 x 600 mm	1200 x 965 x 600 mm
Usable interior space: W x H x D	860 x 880 x 560 mm	1160 x 880 x 560 mm
Opening: W x H	545 x 600 mm	850 x 600 mm
Weight	20 kg	23 kg
Connector Ø	DN 160	
Material frame	aluminium with connectors made of polyamide	
Material panels	PC (Polycarbonate)	
Material top	PP (Polypropylene)	

9. Customizations

If you need an Extractor Hood adapted to your special needs, just send us an enquiry stating your requirements and dimensions. As manufacturer we are able to offer customized versions.

In general, the following modifications of our standard Extractor Hoods are possible:

- » Adaptation of the connector on the top side (without additional cost).
- » Additional connectors for ventilation or aspiration
- » Custom outer dimensions.
- » Panels in alternative materials
- » Antistatic version.

Please contact us for any questions regarding a customization.

SICCO Sorbonne sur Paillasse, Réf.: V 1960-02 et V 1960-04.

MODE D'EMPLOI

1. Volume de livraison	8
2. Instructions de sécurité	8
3. Mise en service	8
4. Mode de fonction	8
5. Service / Maintenance	8
6. Perturbations / Réparations	8
7. Enlèvement du déchet	9
8. Spécifications	9
9. Dimensions spéciales à demande	9



Veillez lire précisément toutes les informations suivantes. Nous vous prions d'observer les instructions de sécurité, usage et maintenance.

Dans la SICCO Sorbonne sur Paillasse vous pouvez travailler avec des substances toxiques, fabriquer des composés chimiques. Au même temps, vous êtes préservé de la contamination par des produits toxiques.

Les SICCO Sorbonnes sur Paillasse sont fabriqués en matière plastique transparente de première qualité. Les profiles en aluminium sont joint avec des connecteurs en polyamide.

Sicco Sorbonne sur Paillasse

1. Lieferumfang

1 SICCO Sorbonne sur Paillasse

1 Mode d'emploi

2. Sicherheitshinweise

- » Ne mettez pas de sorbonne défectueux en service.
- » Posez la sorbonne seulement sur une surface plane et une hauteur d'opération convenable.
- » N'utilisez la sorbonne que dans des salles suffisamment ventilées.
- » Respectez des températures ambiant de - 20 °C à + 70 °C.
- » Protégez la sorbonne de la pénétration du soleil directe.
- » Veillez à une propre connexion à votre système d'aspiration.
- » Vérifiez si la performance de votre système d'aspiration est suffisante.
- » Ne penchez pas l'hauf de votre corps dans l'intérieure de la sorbonne.
- » Evitez de la pression de traction ou de compression sur le tuyaux d'aspiration.
- » Vérifiez avant chaque utilisation si les instruction de sécurité sont observé.
- » Ne travaillez pas dans la sorbonne avec gaz qui est plus lourd que l'air ambiant.
- » Ce mode d'emploi ne peut pas décrire toutes les dangers possibles. C'est la responsabilité de l'utilisateur de respecter des directives des sécurité.

3. Mise en service

Déballer la sorbonne et mettez-la sur une surface plane et horizontale.

- » Connectez la sorbonne par un tuyaux ou tube approprié avec votre système d'aspiration.
Assurez le raccordement pour éviter un enlèvement involontaire.



4. Mode de fonction

La sorbonne est raccordé à votre système d'aspiration par le connecteur intégré en haut. Les personnes ainsi que l'environnement sont protégé par les vitres transparents.

5. Service / Maintenance

- » Utilisez seulement des linges doux et évitez des détergents avec des solvants et des détergents à récurer.

6. Perturbations / Réparations

Les informations suivantes pour enlever des perturbations possibles ont été faites pour vous aider à reconnaître et enlever les raisons des perturbations par vous-mêmes. S'il y a un problème que vous ne pouvez pas solutionner, nous vous prions de nous appeler et nous essayerons à vous aider. Si cela ne mène pas à un résultat positive, nous vous prions de nous retourner la sorbonne dans l'emballage original. Nous vérifions après si une réparation est possible.

Problème	Raison et réparation
La performance d'aspiration n'est pas suffisante.	<ul style="list-style-type: none">» Le connecteur ou le tube d'aspiration sont obstrués par des corps étrangers. Enlevez-les.» La distance entre la sorbonne et votre système d'aspiration est plus loin. Choisissez un lieu de travail plus proche de votre système d'aspiration.» Votre lieu de travail se trouve à une ligne basse de votre système d'aspiration. Connectez la sorbonne à la ligne principale de votre système d'aspiration.

7. Enlèvement du déchet

La sorbonne sur paillasse ainsi que les emballages sont faits en matériaux recyclables. Veuillez prendre plusieurs informations sur les matériaux utilisés des spécifications suivantes:

8. Spécifications

	Sorbbonne sur Paillasse Réf.: V 1960-02	Sorbbonne sur Paillasse Réf.: V 1960-04
Dimensions extérieures L x H x P	900 x 965 x 600 mm	1200 x 965 x 600 mm
Dimensions intérieures L x H x P	860 x 880 x 560 mm	1160 x 880 x 560 mm
Espace P x H	545 x 600 mm	850 x 600 mm
Poids	20 kg	23 kg
Connecteur Ø	DN 160	
Matériel du châssis	aluminium avec des connecteurs en polyamide	
Matériel des vitres	PC (Polycarbonate)	
Matériel du panneau en haut	PP (Polypropylène)	

9. Dimensions spéciales à demande

Si vous nécessitez une autre version de la sorbonne sur paillasse, nous vous prions de nous envoyer une demande avec les spécifications désirées.

En général, nous pouvons faire les modifications suivantes:

- » Modification du connecteur en haut (au même coût).
- » Connecteurs d'aspiration ou de ventilation additionnels.
- » Modification des dimensions extérieures.
- » Modification du matériel de la vitre.
- » Version antistatique.

Contactez-nous si vous avez des questions concernant une fabrication à demande.

Fax
+49 (0) 93 46 - 92 86-51

oder per Mail / or by E-Mail:

anfrage@sicco.de
inquiry@sicco.de

Als Hersteller bieten wir Ihnen die Möglichkeit der individuellen Fertigung nach Wunsch. Dazu brauchen wir von Ihnen lediglich eine grobe Skizze und ein paar Informationen.

Faxen oder mailen Sie diese mit Ihren Kontaktdaten an uns zurück. Wir melden uns dann bei Ihnen zur Besprechung der Details und erstellen Ihnen ein kostenloses Angebot.

As a manufacturing company we can make products to your specifications. Send us a drawing or sketch together with answers to the questions listed below.

Return this form with contact details by fax or e-mail and we will be in touch to discuss details and give you a free, no obligation quote.

Absender / Sender

Firma / Company _____

Abteilung / Department _____

Ansprechpartner / Contact person _____

Telefonische Kontaktaufnahme / Date and time to call _____

Straße oder Postfach / Address or P. O. Box _____

PLZ und Ort / Postal Code and City _____

Telefon / Fax / Phone / Fax _____

E-Mail _____

» Wie lautet die Bezeichnung für Ihren Exsikkator? _____
 » Describe the desiccator required.

» In welcher Anwendung soll Ihr Exsikkator eingesetzt werden? _____
 » For which application do you need the desiccator?

» Welche Außenmaße soll Ihr Exsikkator besitzen? _____
 » Which are the critical outer or inner dimensions?

» Was soll in Ihrem Exsikkator aufbewahrt werden oder geschehen? _____
 » Specify which materials you would like to store.

» Mit welchem Scheibenmaterial soll Ihr Exsikkator ausgestattet sein? _____
 » Which kind of panels do you need?

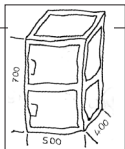
» Wieviele Zwischenböden benötigen Sie? _____
 » How many shelves do you need?

» Mit welchen maximalen Gewichtslastungen rechnen Sie? Pro Boden: _____ Pro Exsikkator: _____
 » What will be the max. weight/load? Per shelf? Per desiccator?

» Welches Zubehör benötigen Sie (Schloss, Begasungsanschlüsse ...)? _____
 » Do you need accessories (e.g. cylinder lock, gas fill, etc.)?

» In welcher Stückzahl benötigen Sie Ihren Exsikkator? _____
 » State quantities.

» Welchen Kostenrahmen pro Stück sollte Ihr Exsikkator nicht überschreiten? _____
 » What is the budgetary price range per desiccator?





SICCO

EINE MARKE DER
BOHLENDER GmbH
Waltersberg 8
D 97947 Grünfeld
Germany

Telefon: +49 [0] 93 46 - 92 86-0
Fax: +49 [0] 93 46 - 92 86-51
Mail: info@sicco.de
www.sicco.de